
Ano 6 - Aula 13 - "O" objectivo de Rotary (corresponde a 4 de Fevereiro de 2008)

Rotary destina o mês de Janeiro à **consciencialização rotaria** (não é conscientização e para uma melhor interpretação ver uma aula anterior em http://www.aprendamosrotary.org.ar/clases/clase26_2.pdf), assim como os rotários do cone sul destinam igual mês para tirar **férias**.

É por isso que desde 22 de Dezembro do ano passado a Escola Rotaria esteve "fechada" por férias. Para retomar o ritmo, solicitámos a colaboração do **PGD D 4340 Fernando Amengual del Campo**, sócio do RC São Bernardo, Chile, um estudioso de Rotary, quem em poucas linhas nos instruirá sobre **"o" objectivo do Rotary e as modificações de tradução para o espanhol**, aprovadas pelo **Conselho Director de RI, tudo a pedido do Conselho de Legislação 2007 (resolução 143)**. Adiante Fernando:

*"Poucas palavras se têm dito ou escrito sobre a **modificação da tradução para espanhol** aprovada pelo Conselho Director de RI, em Novembro último, do Objectivo de Rotary.*

Primeiro devemos recordar que o Objectivo de Rotary é um só, muitas vezes escutamos dizer os "objectivos do Rotary", o que constitui um erro.

O Objectivo é: **ESTIMULAR E FOMENTAR O IDEAL DE SERVIR COMO BASE DE TODO EMPREENDIMENTO DIGNO**, em qualquer dos âmbitos em que desenvolvem as suas actividades os rotários, os clubes, os Distritos e R.I
*Como consequência disso, e de forma particular e especial, **cumprir com os seus quatro elementos explicativos**, os que se derivam do principal.*

A respeito, o Conselho Director do R.I. "acordou que os quatro elementos explicativos do Objectivo do Rotary possuem a mesma importância e que as actividades tendentes a promover um ou outro deverão desenvolver-se ao mesmo tempo".

A missão do Rotary International é justamente oferecer o apoio necessário aos clubes membros para que consigam o Objectivo de Rotary.

*Os Lemas e Mensagens Presidenciais, os acordos do Conselho Director do R.I., os diversos eventos de capacitação que se realizam a todo nível, os programas do Rotary e da Fundação Rotária, os procedimentos administrativos, o trabalho dos funcionários do R.I. e outros, estão encaminhados ao cumprimento do **Objectivo deo Rotary**, única meta a qual se deve aspirar.*

O Objectivo de Rotary nem sempre se apresentou da maneira como o conhecemos hoje. Nos Estatutos originais de Rotary de 1906 tinha três objectivos: Promover os lucros nos negócios; Promover o bom companheirismo e Fomentar a solução dos problemas da comunidade.

Em 1910, Rotary tinha cinco objectivos, para lhe dar uma maior ênfase ao crescimento do Rotary. Em 1915, havia seis objectivos. Em 1918 voltou-se a escrever os objectivos e reduziram-se a quatro. Em 1922 aumentaram novamente para seis e foram revistos outra vez em 1927.

Finalmente, na Convenção Mundial de R.I. no México em 1935, estes seis objectivos reduziram-se a quatro. A última mudança significativa deu-se em 1951, quando estes objectivos foram revistos e convertidos num só objectivo, que se manifesta nos seus 4 diferentes elementos explicativos. O Ideal de Servir é a frase chave no Objectivo de Rotary.

A tradução modificada que o Conselho Director aprovou refere-se ao primeiro elemento explicativo, que figurava como: “O CONHECIMENTO MÚTUO E A AMIZADE COMO OCASIÃO DE SERVIR”, com a modificação aprovada pelo Conselho Director o primeiro ponto ficou como segue: **“O DESENVOLVIMENTO DO CONHECIMENTO MÚTUO COMO OCASIÃO DE SERVIR”**. (Em português - O desenvolvimento do companheirismo como elemento capaz de proporcionar oportunidades de servir (Nota do tradutor))

Os outros três elementos, na sua tradução, **não foram modificados** e ficaram :-

- ?? Segundo: A observância de elevadas normas de ética em etc. etc. (Em português - O reconhecimento do mérito de toda ocupação útil e a difusão das normas de ética profissional (Nota do tradutor))
- ?? Terceiro: A posta em prática etc. (Em português -A melhoria da comunidade pela conduta exemplar de cada um na sua vida pública e privada (Nota do tradutor))
- ?? Quarta: A compreensão, a boa fé.... etc. (Em português - A aproximação dos profissionais de todo o mundo, visando a consolidação das boas relações, da cooperação e da paz entre as nações (Nota do tradutor))

PDG Fernando Amengual del Campo
mail fernandoamengual@gmail.com

Todas as aulas, desde o ano 2002, estão em www.aprendamosrotary.org.ar **As aulas NÃO RECEBIDAS por problemas de Internet consultar na WEB.**

Para **NÃO RECEBER** as aulas da Escuela de Instrucción Rotaria enviar mail a cheein@arnet.com.ar especificando a endereço electrónico, nome e apelido, clube e distrito, a fim de apagar os dados do directório.